

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Lesen Sie dieses Kapitel bitte vollständig durch, bevor Sie mit der Installation der Anlage beginnen!

Die Anlage OSMOSI 4 STAGES PRO SYSTEM muss direkt unter dem Wasseranschluss installiert werden.

ACHTUNG!

Die Schläuche sind frei von Wasserdruk anzuschließen. Von der mitgelieferten Schlauchrolle drei Verbindungsstücke abschneiden: eins für den Zulauf, zum Anschluss an das Wassernetz, und zwei für den Auslauf des Osmosewassers und des Abwassers, jeweils in der gewünschten Länge.

Zum Anschließen eines Schlauchs an ein Anschlussstück***:

- Schlauch bis zum Anschlag in das Anschlussstück schieben

Zum Entfernen eines Schlauchs von einem Anschlussstück:

- Den Klemmring auf dem Anschlussstück drücken, in dieser Position festhalten und den Schlauch in entgegengesetzter Richtung abziehen

ERSTMALIGE INBETRIEBNAHME

- Anschlussstück an den Hahn des Wassernetzes für den Wasserzulauf anschließen
- Schlauch für den Auslauf des Osmosewassers (Permeat) in einen Auffangbehälter führen
- Schlauch für das Abwasser in einen Abfluss führen
- Trinkwasserhahn öffnen
- Wasser etwa 10 Minuten lang abfließen lassen, damit etwaige Verarbeitungsrückstände austreten können (das Wasser kann eine dunkle Farbe haben)

- Hahn schließen und abwarten, dass sich der Druck abbaut
- Membran aus dem Plastikbeutel nehmen
- Schlauch am Deckel der Membran vom Anschlussstück abziehen, wie weiter oben erläutert
- Deckel des Druckgefäßes abschrauben und die Membran so einsetzen, dass die schwarze Dichtung zum Deckel zeigt
- Membran bis zum Anschlag andrücken
- Deckel wieder zuschrauben und weißen Schlauch wieder in das Anschlussstück einsetzen, wie weiter oben erläutert
- Wasser wieder aufdrehen und die ersten 30-40 Liter des erzeugten Permeats wegschütten, denn diese dienen zum Entfernen der Konservierungslösung von der Membran

ACHTUNG!

Die ersten mit jeder neuen Membran erzeugten 30-40 Liter Wasser dürfen nicht verwendet werden!

WARTUNG

Die Anlage Askoll OSMOSI 4 STAGES PRO SYSTEM enthält Vorfilter, die regelmäßig ersetzt werden müssen. Der Austausch der Vorfilter innerhalb der vorgesehenen Zeiten erhöht die Lebensdauer der Osmosemembran.

Die Vorfilter sind mindestens alle 6 Monate

oder nach Erzeugung von 3000/5000 Litern Osmosewasser zu ersetzen.

ACHTUNG!

Eine schlechte Wasserqualität kann die Lebensdauer der Membran deutlich beeinflussen

FILTER

Patrone

ERSETZUNG

Beim Farbwechsel von Blau nach Hellbraun

6 Monate bzw. 3000 l

Kohle-Patrone
Sediment-Patrone

6 Monate bzw. 3000 l

ERSETZEN DER VORFILTER

- Déconnecter le système du réseau hydraulique
- Déconnecter les tuyaux des pré-filtres
- Retirer les pré-filtres du système
- Dévisser les raccords rapides sur les pré-filtres
- Envelopper le fillet des raccords avec du ruban en Teflon
- Visser les raccords rapides sur les cartouches
- Remettre les cartouches en place dans l'ordre suivant: 1) cartouche de filtration des sédiments 2) cartouche au charbon actif
- Déconnecter le tuyau du raccord situé sur le couvercle
- Vider dans un conteneur de grande capacité ou directement dans l'évacuation l'eau qui sort du tuyau
- Raccorder le système au réseau hydraulique pendant une dizaine de minutes pour faire sortir les éventuels résidus de fabrication
- Couper l'eau et remettre le tuyau dans le bouchon du réservoir

MOD. MAX PRODUKTION RÜCKHALTEVERMÖGEN

PRODUKTION KONZENTRAT
50GDP 160 l/Tag ~2-4 Mal Permeat 97-98 %
75GDP 290 l/Tag ~2-4 Mal Permea 97-98 %

GARANTIE

Für dieses Gerät gilt eine Garantie von 24 Monaten ab Rechnungsdatum. Die Garantie sieht die Reparatur bzw. das Ersetzen von Bauteilen vor, an denen Herstellungsmängel festgestellt werden. Das Ersetzen des Geräts ist ausgeschlossen. Die Garantie erlischt im Falle von Manipulationen sowie bei Beschädigungen, die auf den Druck des Wassernetzes oder falsche Montage zurückzuführen sind. Die Garantie kann nur gegen Vorlage des Kaufbelegs geltend gemacht werden.

ENTSORGUNG

Entsprechend den örtlichen Gesetzen und Vorschriften ist das Produkt vom Haushmüll getrennt zu entsorgen. Die getrennte Entsorgung und Wiederverwertung des Produkts tragen dazu bei, die natürlichen Ressourcen zu erhalten und somit die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu schützen.

HINWEISE

Le Anlage benötigt keine CE-Kennzeichnung, da sie von der Druckgeräterichtlinie 97/23/EG (DGRL) ausgenommen ist, da Artikel 3 dieser Richtlinie zur Anwendung kommt.

FIG. 1
LAVAGGIO DELLA MEMBRANA
Posizione del rubinetto come da foto
MEMBRANE WASHING
Position of the tap as shown in the picture
LAVAGE DE LA MEMBRANE
Position du robinet comme sur la photo
SPÜLEN DER MEMBRAN
Position des Hahns wie im Foto

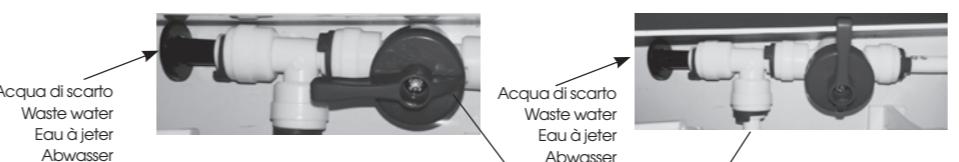


FIG. 2
IMPIANTO FUNZIONALE NORMALE
Posizione del rubinetto come da foto
DEVICE DURING NORMAL OPERATION
Position of the tap as shown in the picture
SYSTÈME EN FONCTIONNEMENT NORMAL
Position du robinet comme sur la photo
NORMALBETRIEB DER ANLAGE
Position des Hahns wie im Foto



***Foto illustrativa dello sgancio dell'anello blu di sicurezza
***Image illustrating the detachment of the blue safety ring
***Photo illustrant le décrochage de la bague bleue de
***Foto der Auslösung des blauen Sicherheitsrings

PRODOTTO PROGETTATO E DISTRIBUITO DA:
PRODUCT DISTRIBUTED BY:
PRODUIT DISTRIBUÉ PAR:

VERTRIEB DES PRODUKTS DURCH:

ASKOLL UNO srl

Via L. Galvani 31/33 - 36066 Sandriga (VI) ITALIA
www.askoll.com

Askoll OSMOSI 4 STAGES PRO SYSTEM



tubo in senso opposto

PRIMO AVVIO

- Collegare il raccordo di connessione alla rete idrica al rubinetto per l'acqua in ingresso
- Inserire il tubo di uscita acqua osmotica (permeato) in un secchio di raccolta
- Inserire il tubo dell'acqua di scarto in uno scarico
- Aprire il rubinetto dell'acqua potabile
- Far defluire l'acqua per circa 10 minuti in modo da far fuoriuscire eventuali residui di lavorazione (l'acqua può essere scura)

AVVERTENZE GENERALI

Questo impianto è destinato al solo scopo di trattare acque potabili per uso tecnologico. **Non per uso alimentare.** Non utilizzare prodotti corrosivi durante la manutenzione. Non lavare l'impianto con getto di acqua ad alta pressione.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Se l'acqua in entrata risulta sporca e ricca di detriti è necessario installare un prefiltrato prima dell'impianto. La presenza nell'acqua di acido solfidrico o di ferro può causare la formazione di una patina sulla superficie delle membrane, che devono essere rimosse e sostituite. È consigliabile l'installazione di un riduttore di pressione all'ingresso acqua al fine di evitare danneggiamenti all'impianto. Non collegare l'impianto sulla linea di acqua calda. Non utilizzare l'impianto in assenza di persone.

INSTALLAZIONE

L'impianto OSMOSI 4 STAGES PRO SYSTEM deve essere installato al riparo dalle intemperie, dal gelo e dal sole, ad una temperatura compresa tra 5-45°C.

PARAMETRI PER L'ACQUA DI ALIMENTAZIONE

Pressione minima 2.7 bar
Pressione massima 8.5 bar
TDS in entrata max 2000 ppm
Temperatura 10-38°C
pH 3-11
Durezza < 17°F (utilizzo ottimale)
Ferro < 0.1 mg/l
Manganese < 0.05 ppm
Utilizzo solo con acqua potabile

PULIZIA MEMBRANA

Collegare l'impianto alla rete idrica, aprire la FlushValve (posizione come da foto FIG.1) lasciare in funzione per almeno 10 minuti, dopodiché rimettere in posizione (come foto FIG.2) per il corretto funzionamento. Effettuare regolare pulizia (ogni 2/3 mesi).

DESCRIZIONE

Tappo rosso: collegamento rete idrica
Tappo blu : produzione acqua osmotica
Tappo nero: collegamento TDS in linea
Tappo nero : acqua di scarso

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE ATTENZIONE!

I tubi vanno collegati in assenza di pressione idrica. Prendere la matassa di tubo in dotazione e tagliarla per creare tre congiunzioni: una di ingresso, per il collegamento alla rete idrica e due di uscita, per la produzione di acqua osmotica e per lo scarso, della lunghezza desiderata.

Per collegare un tubo ad un raccordo***:

- Spingere il tubo nel raccordo fino a fine corsa

Per scollegare un tubo da un raccordo:

- Spingere l'anello fermo tubo posto sul raccordo e, trattenendolo in questa posizione, tirare il

SOSTITUZIONE

Cartuccia Di
A viraggio di
colore da blu
a marrone chiaro

Cartuccia Sedimenti
Cartuccia Carbone
6 Mesi o 3000 l
6 Mesi o 3000 l

SOSTITUZIONE PREFILTRI

- Scollegare l'impianto dalla rete idrica
- Scollegare i tubi dai prefiltri
- Staccare i prefiltri dall'impianto
- Svitare i raccordi rapidi sui prefiltri
- Avvolgere il filetto dei raccordi con nastro teflon
- Avvitare i raccordi rapidi sulle cartucce
- Riposizionare le cartucce nel seguente ordine: 1) filtrazione sedimenti 2) carbone attivo
- Scollegare il tubo dal raccordo sul coperchio
- Svitare in un contenitore capiente o direttamente nello scarico l'acqua che esce dal tubo
- Collegare l'impianto alla rete idrica per una decina di minuti per far fuoriuscire eventuali residui di lavorazione
- Chiudere l'acqua e reinserire il tubo nel tappo del vessel

MOD. PRODUZIONE MAX PERMEATO	PRODUZIONE CONCENTRATO	REIEZIONE SALINA
50GDP 160 LT/G	≈2-4 volte permeato 97-98 %	97-98 %
75GDP 290 LT/G	≈2-4 volte permeato 97-98 %	97-98 %

GARANZIA

Il presente apparecchio è garantito 24 mesi dalla data di fattura. La garanzia prevede la riparazione o sostituzione delle componenti che risultassero avere difetti di costruzione. È esclusa la sostituzione dell'apparecchiatura. La garanzia decade in caso di manomissione, danneggiamenti dovuti alla pressione della rete idrica o dovuti ad errato montaggio. La garanzia potrà essere richiesta solo in presenza della prova di acquisto.

EN 4-STAGE REVERSE OSMOSIS DEVICE

Manuel d'instructions

Dear Customer,
thank you for purchasing the OSMOSI 4 STAGES PRO SYSTEM reverse osmosis device.

To use this device effectively, we advise you to read this manual carefully. The OSMOSI 4 STAGES PRO SYSTEM device is designed for aquariums and all other applications requiring the production of pure water free of contaminants and entirely de-ionised, thanks to an after-treatment based on new-generation anti-silicates and de-ionising resins.

GENERAL WARNINGS

This device is exclusively intended for treating drinking water for technological use. **Not compatible with human consumption.**

Do not use any corrosive products during maintenance.

Do not flush the system using a high-pressure water jet.

SAFETY PRECAUTIONS

If the water entering the system is dirty and debris-rich, a pre-filter must be installed upstream of the device. The presence of hydrogen sulphide or iron in the water may lead to a patina forming on the surface of the membranes, which will then need to be removed and replaced. We recommend installing a pressure reducer at the water inlet in order to avoid damaging the system. Do not connect the device to the hot water line. Do not leave the system unattended when in operation.

INSTALLATION

The OSMOSI 4 STAGES PRO SYSTEM device must be installed in a site protected against weathering, frost and direct sunlight, at a temperature between 5-45°C.

FEED WATER PARAMETERS

Minimum pressure 2.7 bar
Maximum pressure 8.5 bar
Input TDS maximum 2,000 ppm
Temperature 10-38°C
pH 3-11
Hardness < 17°F (for optimal use)
Iron < 0.1 mg/l
Manganese < 0.05 ppm
Compatible with drinking water only

CLEANING THE MEMBRANE USING THE FLUSH VALVE

Connect the device to the mains water, open the flush valve (see position in FIG. 1) and leave it to operate for at least 10 minutes, before putting it back into its original position (as shown in FIG. 2) to ensure proper operation. Perform cleaning regularly (every 2/3 months).

DESCRIZIONE

Red cap: mains water connection
Blue cap: osmotic water production
Black cap: TDS connection to line
Black cap: waste water

INSTALLATION INSTRUCTIONS

WARNING!

The pipes must be connected without water pressure. Take the supplied pipe skein and cut it to

SMARTIMENTO

In base alle leggi e alle norme locali, il prodotto deve essere eliminato separatamente dai rifiuti casalinghi. La raccolta separata e il riciclaggio del prodotto al momento dell'eliminazione aiutano a conservare le risorse naturali in maniera tale da salvaguardare la salute umana e l'ambiente.

NOTE

L'impianto non richiede marcatura CE in quanto risulta escluso dalla Direttiva 97/23/CE (cosiddetta "PED") relativa alle apparecchiature in pressione in quanto si applica l'articolo 3 della direttiva stessa.

PRE-FILTER REPLACEMENT

- Disconnect the system from the mains water
- Disconnect the pipes from the pre-filters
- Detach the pre-filters from the device
- Unscrew the quick connectors on the pre-filters
- Wrap the thread of the connectors with Teflon tape
- Screw the quick connectors onto the cartridges
- Put the cartridges back in place in the following order: 1) Sediment filtration cartridge 2) Activated carbon cartridge
- Disconnect the pipe from the connector on the cover
- Drain the water from the pipe into a large container or directly into the drain
- Connect the device to the mains water for about ten minutes to flush any processing residues
- Shut the water and re-insert the pipe into the vessel cap

MODEL	MAX PERMEATE PRODUCTION	CONCENTRATE PRODUCTION	SALT REJECTION
50GDP	160 LT/G	≈2-4 volte permeato 97-98 %	
75GDP	290 LT/G	≈2-4 volte permeato 97-98 %	

the required length to create three connections: one inlet connection to the water mains and two outlet connections, respectively for the osmotic water produced and for the waste water.

To connect a pipe to a connector***:

- Push the pipe into the connector until it stops
- To disconnect a pipe from a connector:
 - Push the pipe clamp located on the connector and, while holding it firm in this position, pull the pipe in the opposite direction

INITIAL USE

- Connect the mains water connector to the inlet water tap
- Place the osmotic water (permeate) outlet pipe into a bucket
- Place the waste water pipe into a drain
- Open the drinking water tap
- Let the water flow through for about 10 minutes to bleed the system of any processing residues (the water may be dark)
- Close the tap and wait for the system to depressurise
- Remove the membrane from the plastic bag
- Remove the pipe on the membrane cap from the connector, as explained above
- Unscrew the vessel cover and insert the membrane with the black seal facing the cover
- Press the membrane inwards until it stops
- Screw the cover back on and re-insert the white pipe into the connector, as explained previously
- Open the tap again but discard the first 30-40 litres of osmotic water, as it contains the preservative solution removed from the membrane

WARNING!

The first 30-40 litres of water produced with every new membrane should not be used!

MAINTENANCE

The Askoll OSMOSI 4 STAGES PRO SYSTEM device contains pre-filters that must be replaced regularly. Changing the pre-filters according to schedule increases the life of the osmotic membrane.

The pre-filters must be replaced at least every 6 months or after producing 3,000/5,000 litres of osmotic water.

WARNING!

Poor water quality can significantly reduce the useful life of the pre-filters and membrane.

FILTER

DI cartridge

REPLACEMENT

Colour changing from **blue to light brown**

Sediment cartridge

6 Mesi o 3000 l

Carbon cartridge

6 Mesi o 3000 l

WARRANTY

This device is guaranteed for 24 months from the invoice date. The warranty covers repairs or replacement of any components with manufacturing defects. It does not include replacement of the device. The warranty becomes void in the event of tampering with the device and damage due to mains water pressure or incorrect assembly. The warranty can only be exercised if the user has proof of purchase.

DISPOSAL

In accordance with the local laws and regulations, the product must be disposed of separately from normal household waste. The separate collection and recycling of the product on decommissioning will help to preserve natural resources so as to protect human health and the environment.

NOTE

The device does not require any CE marking as it is excluded from the scope of Directive 97/23/EC ("PED" Directive) relative to pressure equipment, as Article 3 of the latter applies.

- Dévisser le couvercle du réservoir et introduire la membrane avec le joint noir orienté vers le couvercle
- Pousser la membrane jusqu'en butée
- Revisser le bouchon et réinsérer le tuyau blanc dans le raccord, tel qu'expliqué précédemment
- Rouvrir l'eau et une fois les 30 à 40 premiers litres de perméat produits, les jeter car ils ont servi à éliminer la solution de conservation présente dans la membrane
- Raccorder le système au réseau hydraulique pendant une dizaine de minutes pour faire sortir les éventuels résidus de fabrication
- Couper l'eau et remettre le tuyau dans le bouchon du réservoir

ATTENTION!

Les 30 à 40 premiers litres d'eau produits avec chaque nouvelle membrane ne doivent pas être utilisés!

ENTRETIEN

Le système Askoll OSMOSI 4 STAGES PRO SYSTEM est composé de pré-filtres qui doivent être remplacés régulièrement. Le changement des pré-filtres dans les délais prévus augmente la durée de vie de la membrane osmotique.

Les pré-filtres doivent être remplacés au maximum tous les 6 mois ou après avoir produit 3 000/5 000 litres d'eau osmosée.

6 months or after producing 3,000/5,000 litres of osmotic water.

ATTENTION!

Une mauvaise qualité de l'eau peut influencer de manière considérable la durée de vie des pré-filtres et de la membrane

FILTRE

Cartouche DE

REPLACEMENT

Lorsque la couleur vire du bleu au marron clair

Cartouche Sédiments

6 mois ou 3 000 L

Cartouche Charbon

6 mois ou 3 000 L

REPLACEMENT DES PRÉ-FILTRES

- Déconnecter le système du réseau hydraulique
- Déconnecter les tuyaux des pré-filtres
- Retirer les pré-filtres du système
- Dévisser les raccords rapides sur les pré-filtres
- Envelopper le fillet des raccords avec du ruban en Teflon

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Lire ce chapitre dans son intégralité avant de commencer l'installation du système!

Le système OSMOSI 4 STAGES PRO SYSTEM doit être installé directement sous la prise d'arrivée d'eau.

ATTENTION !

Les tuyaux doivent être raccordés en l'absence de pression hydraulique. Prendre la bobine de tuyau fournie et la couper pour créer trois tronçons : un pour l'entrée, pour le raccordement au réseau hydraulique, et deux pour la sortie, un pour la production d'eau osmosée et un pour l'eau à jeter, chacun de la longueur souhaitée.

Pour raccorder un tuyau à un raccord***:

- Pousser le tuyau dans le raccord jusqu'en butée

Pour déconnecter un tuyau d'un raccord :

- Pousser la bague de blocage du tuyau située sur le raccord et, en le maintenant dans cette position, tirer le tuyau dans le sens opposé

PREMIER DÉMARRAGE

- Brancher le raccord de connexion au réseau hydraulique au robinet d'arrivée d'eau

- Insérer le tuyau de sortie d'eau osmosée (perméat) dans un seau de collecte

- Insérer le tuyau de l'eau à jeter dans une évacuation

Ouvrir le robinet de l'eau potable

- Faire couler l'eau pendant environ 10 minutes de manière à faire sortir les éventuels résidus de fabrication (il se peut que l'eau soit de couleur foncée)

Fermer le robinet et attendre la dépressurisation

- Retirer la membrane du sachet en plastique

- Dégager le tuyau situé sur le bouchon de la membrane du raccord, tel qu'expliqué précédemment

ALLGEMEINE HINWEISE

Diese Anlage ist ausschließlich für die Aufbereitung von Trinkwasser für technische Zwecke bestimmt. **Nicht zum Verzehr geeignet.**

Keine korrosiven Stoffe bei der Wartung einsetzen.

Anlage nicht mit dem Hochdruckreiniger waschen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Wenn das zugeführte Wasser verschmutzt ist und viele Feststoffe enthält, ist vor der Anlage ein Vorfilter zu installieren. Sollte es durch schwefelwasserstoff- und eisenhaltiges Wasser zur Bildung eines Belags auf der Oberfläche der Membranen führen, so müssen diese entfernt und ersetzt werden. Am Wasserzulauf sollte ein Druckminderer installiert werden, um Beschädigungen der Anlage zu vermeiden. Anlage nicht an die Warmwasserleitung anschließen.

- Visser les raccords rapides sur les cartouches
- Remettre les cartouches en place dans l'ordre suivant: 1) cartouche de filtrage des sédiments 2) cartouche au charbon actif
- Déconnecter le tuyau du raccord situé sur le couvercle
- Vider dans un conteneur de grande capacité ou directement dans l'évacuation l'eau qui sort du tuyau
- Raccorder le système au réseau hydraulique pendant une dizaine de minutes pour faire sortir les éventuels résidus de fabrication
- Couper l'eau et remettre le tuyau dans le bouchon du réservoir

MOD. PRODUCTION MAXI PERMÉAT	PRODUCTION CONCENTRÉ	RÉINJECTION SALINE
50GDP 160 L/J	≈2-4 volte permeato 97-98 %	
75GDP 290 L/J	≈2-4 volte permeato 97-98 %	

GARANTIE
Le présent appareil est garanti 24 mois à compter de la date de la facture. La garantie prévoit la réparation ou le remplacement des composants présentant des défauts de fabrication. Le remplacement de l'appareil est exclu. La garantie est annulée en cas de manipulation frauduleuse, de dommages dus à la pression du réseau hydraulique ou à un mauvais montage. L'application de la garantie ne pourra être demandée qu'en présence de la preuve d'achat.

MISE AU REBUT

Conformément aux lois et aux normes locales, le produit doit être